



Herzlich Willkommen bei der Berliner SPD!

Приветствуем вас от имени берлинской SPD!

Berlin ist eine Stadt der Ideen, der Kreativität. Forschung und Wissenschaft können auf eine lange Tradition zurückblicken. Menschen unterschiedlicher Nationalität leben hier miteinander, tauschen ihre Ideen aus. Die Berliner SPD sorgt in Regierungsverantwortung dafür, dass Berlin eine weltoffene, tolerante, lebenswerte Stadt ist. Bildung, soziale Stadtentwicklung und die Schaffung neuer Arbeitsplätze sind Schwerpunkte sozialdemokratischer Politik.

Берлин - это город, где возникают интересные идеи, и есть поле деятельности для творчества. Наука и исследования имеют долгую традицию. Здесь живут и черпают друг у друга идеи люди самых разных национальностей. Берлинская SPD, будучи правящей партией, поддерживает в городе атмосферу открытости, толерантности, создает надлежащие жизненные условия. Основными аспектами политики социал-демократов являются образование, социальное развитие города и создание новых рабочих мест.

Die Berliner SPD

Sozialdemokratische Politik lässt sich nur verwirklichen, wenn man viele Verbündete hat. Die gibt es: Die SPD Berlin hat über 16.000 Mitglieder. Um sie zu organisieren, ist die Partei in drei Ebenen gegliedert.

Die Abteilung ist die kleinste Organisationseinheit der Partei. In Berlin gibt es rund 130 Abteilungen – sicher auch in Ihrer Nähe. Darüber stehen die 12 Kreise mit jeweils einem Kreisbüro. Sie orientieren sich an den 12 Berliner Bezirken. Die größte Organisationseinheit ist dann der SPD-Landesverband. Vertreter der Kreise wählen den Landesvorstand, das Führungsgremium der Partei. Er setzt sich zusammen aus dem Landesvorsitzenden und seinen Stellvertreterinnen und Stellvertretern, dem Landeskassierer, acht Beisitzerinnen und Beisitzern und den 12 Kreisvorsitzenden. Außerdem gehören dem Landesvorstand die Vorsitzenden der Arbeitsgemeinschaften wie den Jusos oder die der sozialdemokratischen Frauen an. Dabei stützt sich die SPD auf allen Ebenen auf das ehrenamtliche Engagement der Vorstandsmitglieder.

Das ist aber längst nicht alles, wie man in der SPD für Berlin aktiv werden kann: In den Bezirksparlamenten, im Abgeordnetenhaus, im Bundestag und im Europaparlament vertreten engagierte Sozialdemokratinnen und Sozialdemokraten die Interessen der Berlinerinnen und Berliner. Regelmäßige Sprechstunden von Abgeordneten sorgen dafür, dass Sorgen und Probleme angesprochen und gelöst werden. Und wer spezifisches Fachwissen oder persönliche Interessen einbringen will, kann in Arbeitsgemeinschaften oder thematischen Fachausschüssen mitarbeiten.

Die Regierung Berlins ist der Senat. Chef dieser Landesregierung ist der Regierende Bürgermeister von Berlin, Klaus Wowereit. Er sorgt zusammen mit seinen Kolleginnen und Kollegen im Senat dafür, dass möglichst viele Ideen und Positionen der SPD umgesetzt werden.

Берлинская SPD (СДПГ)

Проведение социал-демократической политики возможно только при наличии соратников. И они есть: берлинская SPD насчитывает более 16 тыс. членов. Организационная структура партии - трехуровневая.

Самой мелкой организационной единицей партии является отделение. В Берлине 130 отделений - одно из них, несомненно, находится недалеко от вас. Следующий уровень - 12 округов, в каждом из которых есть окружной офис. 12 округов соответствуют количеству берлинских районов (12). Самой крупной организационной единицей является земельное объединение SPD. Представители округов избирают земельный президиум - руководящий партийный орган. В его состав входят председатель SPD в федеральной земле, его заместители, земельный казначей, восемь заседателей, 12 председателей округов. Кроме того, в состав президиума входят председатели объединений, таких как **Молодые социал-демократы**, или **Женщины социал-демократы**. Кроме того, на всех уровнях деятельность SPD основывается на добровольной поддержке членов президиума.

Однако это далеко не все возможности для приложения своих сил на благо Берлина в партии SPD: социал-демократы представляют интересы берлинцев в районных парламентах, в земельном парламенте (Палате депутатов Берлина - Abgeordnetenhaus), в Бундестаге, в Европейском парламенте. Депутаты ведут регулярный прием избирателей. Таким образом, затрагиваются и решаются насущные проблемы. Специальные знания и личные интересы можно применить в рабочих группах или экспертных комитетах.

Правительством Берлина является Сенат. Глава земельного правительства - Правящий бургомистр Берлина, Клаус Воверайт. Совместно со своими коллегами по Сенату он добивается продвижения максимального количества идей SPD.

Die Positionen der Berliner SPD

Arbeit

Für die Berliner SPD ist Arbeitsmarktpolitik immer auch die Bekämpfung von Armut und Schaffung von gesellschaftlichem Zusammenhalt. Eine Politik für gute Arbeit hat Vorrang vor bloßer Geldleistung oder kurzfristigen Arbeitsgelegenheiten. Für mehr Arbeit in Berlin unterstützt die SPD die Ansiedlung innovativer Wirtschaftszweige wie der Medien- und Kreativwirtschaft, der Gesundheitsbranche oder Umwelttechnologien. Wer Vollzeit arbeitet, muss von seinem Lohn leben können. Deshalb kämpft die Berliner SPD für Mindestlöhne.

Sozialpolitik

Die SPD kämpft für soziale Gerechtigkeit. Die Schwerpunkte sozialdemokratischer Politik in Berlin sind die Bekämpfung von Armutsrisiken, die Verbesserung der Lebensqualität einer älter werdenden Gesellschaft und erfolgreiche Integrations Schritte. Die sozialdemokratische Leitidee der *Sozialen Stadt* unterstützt vor allem da, wo die sozialen Probleme am größten sind.

Bildung

Bildungsausgaben sind Investitionen in die Zukunft. Die SPD will gewährleisten, dass alle Schülerinnen und Schüler einen Abschluss erzielen, der ihren Fähigkeiten entspricht. Der Zugang zu Bildung muss unabhängig von Herkunft, Religion, Geschlecht und Einkommen möglich sein.

Beachtliches hat Berlin in den letzten Jahren erreicht, um das uns viele andere Bundesländer beneiden: Alle Berliner Grundschulen haben Ganztagsangebote. Außerdem lernen Kinder und Jugendliche länger gemeinsam in der neuen Sekundarschule, die nach 13 Schuljahren zum Abitur führt. Es gibt mehr Ganztags Schulen, mehr Lehrer an den Schulen und kleinere Klassen.

Das Angebot an Hochschulen in Berlin ist einzigartig. Die SPD fördert die Berliner Hochschulen und stärkt den Wissenschaftsstandort Berlin.

Integration

Die Berliner SPD versteht Integration als Querschnittsaufgabe, die alle Politikbereiche umfasst. Integration ist nicht nur eine Ausländerthematik, sondern eine Frage von sozialer Teilhabe. Mit dem Integrationskonzept **Vielfalt fördern, Zusammenhalt stärken** wurde ein Leitbild für die Berliner Integrationspolitik entwickelt und ein umfassender Ziel- und Maßnahmenkatalog auf den Weg gebracht.

Позиции Берлинской SPD

Труд

Берлинская SPD считает борьбу с бедностью и поддержку сплоченности общества неотъемлемой частью своей политики развития рынка труда. Политика, направленная на создание надлежащих рабочих мест, является приоритетной по сравнению с простым предоставлением финансовой помощи или нахождением краткосрочных возможностей для подработки. Для создания большего количества надлежащих рабочих мест берлинская SPD поддерживает размещение в городе таких отраслей, как СМИ и сфера культуры, здравоохранение и экологические технологии. Занятые полный рабочий день должны быть в состоянии зарабатывать себе на жизнь. По этой причине берлинская SPD выступает за установление минимального размера оплаты труда.

Социальная политика

SPD борется за социальную справедливость. Приоритетами политики SPD в Берлине являются борьба с проблемами возникновения бедности, повышение качества жизни в условиях демографических изменений, эффективные меры по интеграции. Социал-демократическая идея создания **социального города** направлена на решение наиболее острых социальных проблем.

Образование

Расходы на образование - это инвестиции в будущее. Цель SPD - всем школьникам предоставить возможность получения образования, соответствующего их способностям. Человеку должен быть обеспечен доступ к образованию независимо от его происхождения, вероисповедания, пола и дохода. За последние годы в Берлине удалось достичь того, чему завидуют во многих других федеральных землях. Все берлинские начальные школы получили возможность работать в режиме полного дня. Кроме того, дети и подростки проходят продленный курс обучения в средней школе и сдают экзамены на аттестат зрелости после 13-го класса. В Берлине все большее число школ работает в режиме полного дня, в школах больше учителей и не такие большие классы. Уникален также спектр возможностей в берлинских вузах. SPD поддерживает берлинские вузы и развивает потенциал Берлина как научного центра.

Интеграция

Интеграция для берлинской SPD является комплексной задачей, затрагивающей различные политические сферы. Интеграция является не только проблемой политики в области работы с иностранцами, речь идет о полноценном участии в жизни общества. С разработкой концепции по интеграции: **Поддержка многообразия и усиление сплоченности общества** было выработано руководство для берлинской интеграционной политики и создан обширный каталог, включающий в себя конкретные цели и меры в этой сфере.



Die Qualifizierung von Migranten und Migrantinnen wird durch verbesserte verpflichtende Sprachkurse und abgestimmte (Weiter-) Bildungseinrichtungen verstärkt. Bildung ist dabei ein wichtiger Schlüssel. Kita und Schule sind nicht mehr nur Orte, wo Wissen vermittelt wird, sondern auch soziales Lernen. Die Sprachförderung in der Kita bildet eine zentrale Grundlage für Integration und Chancengleichheit.

Die Berliner SPD setzt sich außerdem für eine Sicherung und Verbesserung der humanitären Mindeststandards für aufenthaltsrechtlich statuslose Menschen ein. Die interkulturelle Öffnung der Berliner Verwaltung und ihre Orientierung an den Bedürfnissen von Zuwanderern werden von der Berliner SPD ebenfalls aktiv unterstützt.

Investitionspolitik

Die Berliner SPD setzt sich für eine innovative Investitionspolitik ein - für mehr Arbeit in Berlin. Es geht nicht um die *Re-Ansiedlung* von Großkonzernen, sondern darum, in Zukunftsbranchen zu investieren.

Vier Bereiche sind für Berlin in den kommenden Jahren wichtig: Die Informations- und Kommunikationsbranche, der Gesundheitsmarkt, elektrische Mobilität und das Feld Tourismus. Die große Dichte von Forschungseinrichtungen und Unternehmen ist ein großer Standortvorteil Berlins. Dieses Potenzial will die Berliner SPD für alle nutzbar machen.

Die SPD unterstützt die Neugründung von Unternehmen und schafft außerdem Anreize für Universitätsabsolventen, damit sie auch nach dem Studium in Berlin bleiben. Das Wissen aus den Hochschulen und der Wissenstransfer schaffen neue Unternehmen und neue Arbeitsplätze in und für Berlin.

Finanzen

Die Berliner SPD hat ab 2002 die dringend benötigte finanzpolitische Wende in der Stadt durchgesetzt. Die Erfolge der Haushaltskonsolidierung sind spürbar. Wirtschaft und Gesellschaft können wieder Vertrauen in die Verlässlichkeit der Politik gewinnen. Im Interesse der kommenden Generation halten wir an der langfristigen Sanierungspolitik fest.

Eine solide finanzielle Grundlage ist für die Berliner Entwicklung entscheidend und hat daher oberste Priorität.

Usovershenstwowannnye obyazatelnnye yazykovnye kursy i soglasovannnye protsessy na merooprinyatiyah po povysheniyu kvalifikatsii sposobstvuyut povysheniyu professional'nogo urovnya migrantov. Obrazovanie igraet pri etom vazhnuyu rol'. V det'skikh sadakh i shkolakh dajutsya ne tol'ko znaniya, no i obespechivajetsya obucheniye v sotsial'noj srede. Zanjatija nemec'kim yazykom v det'skom sadu zakladывajut osnovu dlya uspešnoj integratsii i ravenstvu šansov.

Obespečeniye i povыsheniye minimal'nykh guman'nykh standartov dlya lič, ne imeyushchikh vida na žitel'stva v Germanii, yavlyetsya takzhe suščestvennym aspektom politiki SPD. Berli'nskaya SPD aktivno podderzhiвает начинания берлинских административных структур по межкультурной открытости и ориентации на потребности мигрантов.

Инвестиционная политика

Berli'nskaya SPD vystupaet za novator'skuyu investitsionnuyu politiku - za uveličeniye količestva rabochix mest. Delo ne tol'ko v vozvraščeniі крупных предприятий в Берлин, а в реализации инвестиций в перспективные отрасли.

V bližajšie gody naibol'shuyu vazhnost' v Berline priobretut sleduyushie četyre otрасli: informatsionnye i kommunikatsionnye tehnologii, ryнок zdravooxraneniya, električeskaya mobil'nost' i turizm. Tesnaya vzaimosvyaz meždu naučno-issledovatel'skimi organizatsiyami i predpriyatijami yavlyetsya suščestvennym preimushčestvom Berlina. SPD stremitsya obratit' etot potentsial na pol'zu vseh.

SPD sposobstvует sozdaniyu novyx predpriyatij i sozdaet dlya vypusknikov universitetov stimuly dlya postroyeniya kar'еры в Берлине. Znaniya, polučаемые в вузах, и их трансферт способствуют созданию новых предприятий и рабочих мест в Берлине, и идут во благо этого города.

Финансы

Nachinaya s 2002 goda, s podachi berli'nskoj SPD v gorode stali proisxozhit' ostro neobxodimые финансово-политические преобразования. Успехи консолидации бюджета ощутимы. Экономический сектор и общество вновь испытывают доверие к политическим решениям. Во имя последующих поколений мы продолжаем придерживаться долгосрочной политики оздоровления бюджета.

Dlya razvitiya Berlina neobxodима солидная финансовая основа, достижение которой является для нас первоочередной задачей.

Familien

Die SPD unterstützt mit ihrer Politik besonders Familien. Das zeigt unsere Kita-Politik. Kitas sind Bildungseinrichtungen, die einer frühkindlichen Förderung dienen. Wir sind der Meinung, dass davon alle Kinder profitieren sollten. Deshalb hat die Berliner SPD durchgesetzt, dass der Elternbeitrag für Kitas schrittweise abgeschafft wird. Zusammen mit dem Ausbau von Ganztagschulen sorgen diese Maßnahmen dafür, dass Beruf und Familie miteinander vereinbar sind und stärken die Familien.

Jugend

Die Berliner SPD setzt sich insbesondere für eine verbesserte Integration Jugendlicher durch Ausbildungsangebote und Arbeit ein. Angebote der Kinder- und Jugendarbeit werden gemeinsam mit den Bezirken und den kommunalen und freien Trägern der Jugendhilfe qualitativ und quantitativ weiter ausgebaut.

Die Sozialdemokraten in Berlin haben in der Regierungsverantwortung seit Jahren differenzierte und wirksame Strategien gegen Gewalt und Kriminalität von Kindern und Jugendlichen entwickelt und umgesetzt. Diese Anstrengungen werden weiter verstärkt, die bestehenden Netzwerke zwischen den beteiligten Institutionen werden weiter ausgebaut und aufeinander abgestimmt.

Stadtentwicklung

Für die SPD ist klar: Die Stadtentwicklung muss sich an den Interessen der Berliner Bürgerinnen und Bürger orientieren. Sozial ausgewogenes Wohnen zu verträglichen Mieten, attraktive Kieze und ein gutes ÖPNV-Angebot sind die Kernpunkte unserer Politik. Bei konkreten Projekten der Stadtentwicklung beziehen wir die Betroffenen ein. Gemeinsam bauen wir an einer einzigartigen Metropole, in der wirtschaftliche Zukunftsfähigkeit und sozialer Zusammenhalt kein Gegensatz sind.

Kontakt zur SPD Berlin

SPD Berlin - Kurt-Schumacher-Haus
Müllerstr. 163, 13353 Berlin
Zentrale Servicenummer 030-4692-222
Fax 030-4692-164
info@spd-berlin.de



Kontakt zur Sozialistische Internationale (SI)

Die SI ist der weltweite Zusammenschluss von sozialistischen und sozialdemokratischen politischen Parteien und Organisationen. Insgesamt gehören ihr 168 Parteien und Organisationen an. Socialist International, MARITIME HOUSE, OLD TOWN, CLAPHAM, LONDON SW4 0JW, UNITED KINGDOM
Tel. ++4420 7627.4449 Fax ++4420 7720 4448.7498 1293
www.socialistinternational.org

Семьи

Политика SPD в особой степени направлена на поддержку семей. Это подтверждают наши действия в отношении детских учреждений. Детские сады являются образовательными учреждениями, способствующими развитию детей в раннем возрасте. Мы считаем, что такая возможность должна быть предоставлена всем детям. Поэтому берлинская SPD добилась постепенной отмены платы за детский сад. Кроме того, увеличивается количество школ, работающих в режиме полного дня, что в свою очередь также способствует возможности совмещения карьеры и семьи и оказывает значительную помощь семьям.

Молодёжь

Берлинская SPD способствует улучшению интеграции молодежи с помощью предоставления возможностей для обучения и работы. Работа с детьми и молодежью качественно и количественно расширяется при сотрудничестве с районами, муниципальными и независимыми партнерами.

Берлинские социал-демократы, будучи правящей партией, уже многие годы реализуют эффективные стратегии по борьбе с детской и молодежной преступностью. Эти меры продолжают укрепляться и усиливаться, существующие связи между участвующими в их реализации организациями расширяются и согласовываются.

Градостроение

Для SPD неоспоримым фактом является то, что развитие города должно ориентироваться на интересы и потребности граждан. Доступная арендная плата за жилье в гармоничных с социальной точки зрения условиях, привлекательные районы и кварталы, удобное транспортное сообщение являются основополагающими принципами нашей политики. К процессам разработки градостроительных проектов мы привлекаем все заинтересованные стороны. Мы совместно способствуем развитию уникального мегаполиса, в котором перспективное экономическое развитие не препятствует социальной сплоченности.

Контактная информация SPD в Берлине

SPD Berlin - здание Kurt-Schumacher-Haus
Müllerstr. 163, 13353 Berlin
Центральный сервисный номер 030-4692-222
Факс 030-4692-164
info@spd-berlin.de

Контактная информация

Социалистический Интернационал, Социнтерн (СИ)

СИ - это международное объединение социалистических и социал-демократических политических партий и организаций, в которое входят 168 партий и организаций. Socialist International, MARITIME HOUSE, OLD TOWN, CLAPHAM, LONDON SW4 0JW, UNITED KINGDOM
Tel. ++4420 7627.4449 Fax ++4420 7720 4448.7498 1293
www.socialistinternational.org